

novus® B 90 EL

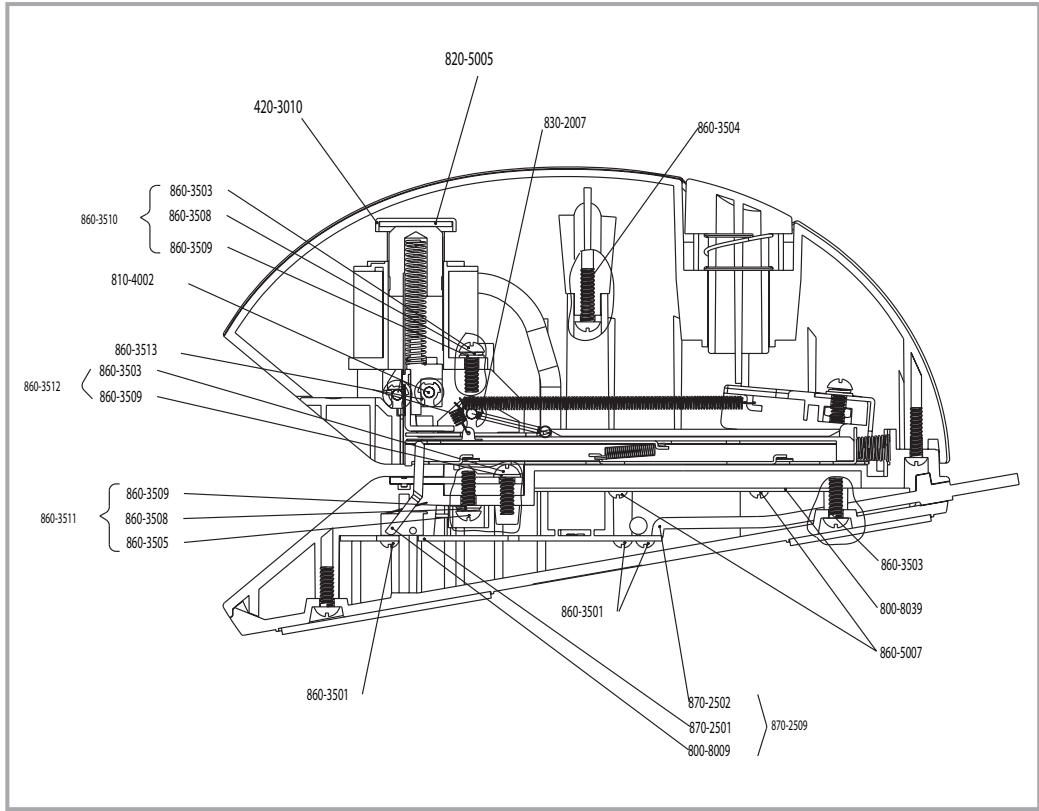
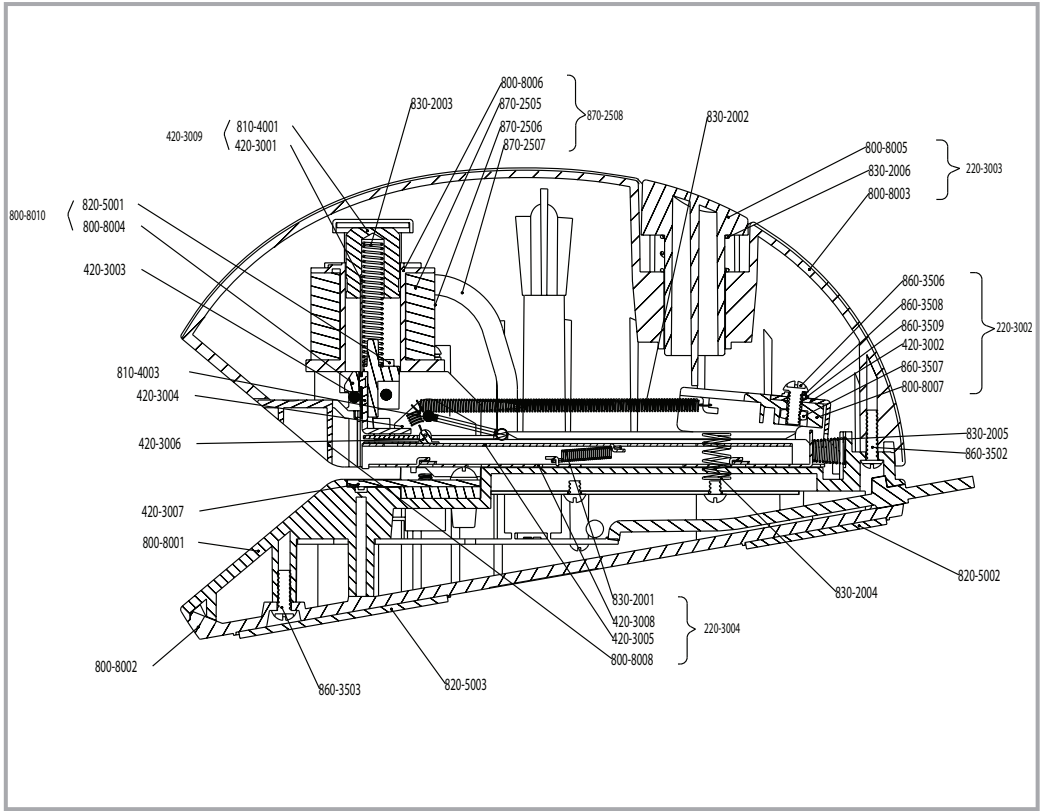
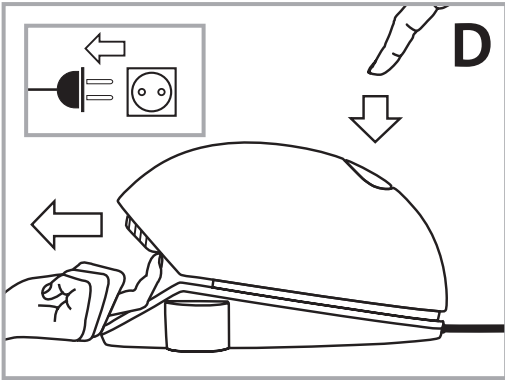
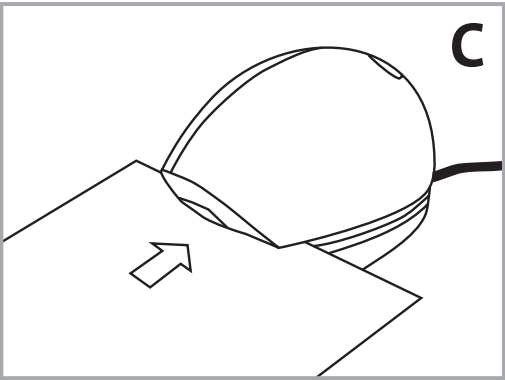
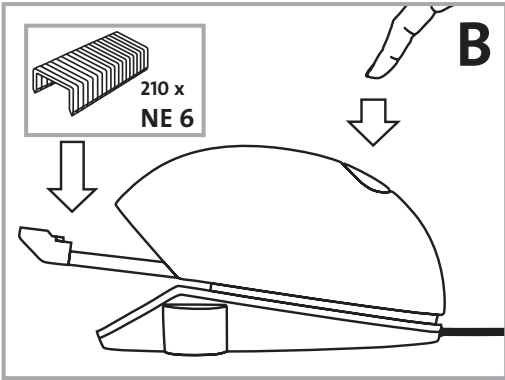
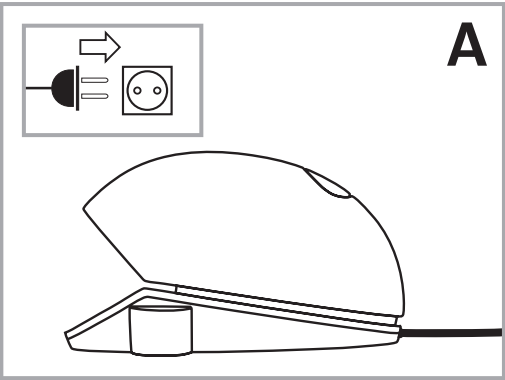


novus®

09/08

D	Konformitätserklärung. Die Firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt Novus Elektrohefter B 90 EL auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60950, EN 55014, EN 61000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37 EG, 2004/108/EG, 2006/95 EG.
GB	Declaration of conformity. Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, hereby declares under its sole responsibility that the following product, Novus electric stapler B 90 EL to which this declaration refers, complies with the following standards or normative documents: EN 60950, EN 55014, EN 61000 according to the requirements of directives 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
F	Déclaration de conformité. La société Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Allemagne, déclare sous sa propre responsabilité, que l'appareil désigné ci-après agraferuse électrique Novus B 90 EL auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants: EN 60950, EN 55014, EN 61000 selon les dispositions des directives 98/37 CE, 2004/108/CE, 2006/95 CE.
NL	Conformiteitsverklaring. De firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, verklaart in zijn hoeda-nigheid als alleen verantwoordelijke, dat het product Novus elektrische nietmachine B 90 EL, waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de volgende normen of genormde documenten: EN 60950, EN 55014, EN 61000 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
I	Dichiarazione di conformità. La Ditta Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, dichiara in propria esclusiva responsabilità, che l'articolo denominato cucitrice elettronica Novus B 90 EL, al quale si riferisce la presente dichiarazione, è stato prodotto in osservanza delle seguenti norme o documenti normativi: EN 60950, EN 55014, EN 61000 in conformità alle disposizioni contenute nelle direttive 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
E	Declaración de conformidad. La empresa Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, declara por propia cuenta que el siguiente producto, grapadora eléctrica Novus B 90 EL, al que se refiere esta declaración, se corresponde con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60950, EN 55014, EN 61000, conforme a las disposiciones de las directivas 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
P	Declaração de conformidade. A empresa Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Alemanha, declara sob sua exclusiva responsabilidade, que o seguinte produto, o agrafador eléctrico B 90 EL da Novus, ao qual se refere esta declaração, está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60950, EN 55014, EN 61000 de acordo com o disposto nas directivas 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
PL	Deklaracja zgodności. Firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Niemcy, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt: zszywacz elektryczny B 90 EL firmy Novus, do którego odnosi się ta deklaracja, odpowiada następującym normom lub dokumentom normatywnym: EN 60950, EN 55014, EN 61000 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
CZ	Prohlášení o shodě. Firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že následující výrobek, elektrický sponkovač Novus B 90 EL, na který se toto prohlášení vztahuje, souhlasí podle ustanovení směrnic, 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60950, EN 55014, EN 61000.
BG	Декларация за съответствие на ЕО. Фирма Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, заявява като поема изключителна отговорност, че продуктът електрически телбод Novus B 90 EL, за който се отнася настоящата декларация, съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60950, EN 55014, EN 61000 съгласно разпоредби 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
RO	Declarație de conformitate. Firma Novus Hefttechnik (tehnică de capsare) GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, declară, pe proprie răspundere, că următorul produs, electro-capsatorul Novus B 90 EL la care se referă această declarație, corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 60950, EN 55014, EN 61000 conform prevederilor liniilor directeare 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
RUS	Заявление о соответствии. Фирма “Новус Хефттехник ГмбХ & Ко. КГ” Хессенвег 53, Д-49808 Линген/Германия, заявляет со всей ответственностью, что электрический степлер “Novus B 90 EL”, которого касается настоящее заявление, соответствует, согласно предписаниям директив 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC, требованиям следующих норм и нормативных документов: EN 60950, EN 55014, EN 61000.
ARABIC	تصريح التوافق. تصرح شركة Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG بمسؤوليتها الشخصية توافق الدباسة الالكترونية Novus B 90 EL، الذي يعود هذا التصريح إليها، مع المعايير أو المستندات المعيارية 61000 EN، 55014 EN، 60950 EN وفقاً لأحكام الأنظمة 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.
GR	Δήλωση συμμόρφωσης. Η Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Γερμανίας, δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το κατωτέρω προϊόν Ηλεκτρικό Συρραπτικό Novus B 90 EL, στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, εκπληρώνει τα εξής πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα: EN 60950, EN 55014, EN 61000 σύμφωνα με τις προβλέψεις των οδηγιών 98/37 EC, 2004/108/EC, 2006/95 EC.

D	Bei Bestellung von Ersatzteilen sind unbedingt die Bestell-Nr. des Ersatzteiles des Geräts anzugeben. Ausgabe: 2008. Änderungen vorbehalten!
GB	When ordering spares, it is essential to give the order number of the spare part of the device. Issue: 2008. All rights reserved for modifications!
F	Pour commander des pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer le numéro de référence des pièces de rechange de l'appareil. Edition: 2008. Sous réserve de modifications!
NL	Vermeld bij de bestelling van reserve-onderdelen altijd het bestelnr. van het reserve-onderdeel van het apparaat. Versie: 2008. Wijzigingen voorbehouden!
I	Quando vengono ordinati pezzi di ricambio, bisogna sempre indicare il numero di ordinazione del pezzo di ricambio dell'apparecchio. Edizione 2008. Con riserva di apporto modifiche!
E	Para encargar piezas de recambio, será indispensable indicar el nº de pedido de la pieza del aparato. Edición: 2008. ¡Salvo modificaciones!
P	Ao encomendar peças sobressalentes, deve indicar sem falta o n.º de encomenda das peças sobressalentes do aparelho. Edição: 2008. Reservado o direito a alterações!
PL	Przy zamawianiu części zamiennych należy koniecznie podać numery katalogowe części zamiennej i elektronarzędzia. Wydanie: 2008. Zmiany zastrzeżone!
CZ	Při objednávce náhradních dílů udávejte obj. číslo náhradních dílů přístroje. Vydání: 2008. Změny vyhrazeny!
BG	За поръчване на резервни части посочете задължително № на резервната част. Издание: 2008. Запазваме си правото на промени!
RO	La comanda pieselor de schimb se va menționa neapărat nr. de comandă al piesei de schimb a aparatului. Ediția: 2008. Rezervat dreptul modificărilor!
RUS	При заказе запасных частей укажите номер для заказа соответствующей детали. Выпуск: 2008. Сохраняется право на изменения!
ARABIC	عند طلب قطع غيار ، يجب إعطاء رقم الطلب الخاص بالجهاز . إصدار 2008. حقوق التغيير محفوظة.
GR	Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών αναφέρατε οπωσδήποτε τον αριθμό παραγγελίας του ανταλλακτικού της συσκευής. Έκδοση: 2008. Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών!



1. Sicherheitshinweise

Der Novus Elektrohefter B 90EL ist für eine Netzspannung von 230 V Wechselstrom (50 – 60 Hz) vorgesehen. Das Gerät ist für Dauerbetrieb bei max. 30 Heftungen/Min., sowie für Heftklammern des Typs NE 6 ausgelegt. Bei längerem Nichtgebrauch empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen.

2. Arbeitshinweise

1. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose von 230 V an (Abb. A).
2. Durch Betätigen des Druckknopfs auf der Oberseite des Gerätes springt der Klammerkanal heraus. Ziehen Sie diesen ganz nach vorn heraus.
3. Legen Sie original Novus Heftklammern NE 6 ein (Abb. B).
4. Schieben Sie den Kanal zurück, bis er einrastet.
5. Das Gerät ist jetzt heftbereit. Das Heftgut ist bis zur Auslösung der Heftung einzuschieben. Die Heftung wird automatisch ausgelöst, sobald das Papier in Kontakt mit dem Auslösemechanismus gerät (Abb. C).
6. Durch Zurückziehen des Heftgutes wird der Kontaktanschlag wieder für eine neue Heftung frei.

3. Technische Daten

Klammerführung: doppelt
 Magazinführung: Kunststoff
 Magazin: federnd gelagert – blockiersicher
 Ladetechnik: Springfachlademechanik
 Heftleistung: 20 Blatt Standardpapier (80 g/qm)
 Schußfolge: 30 Schuß/Min.
 Heftung: fest
 Ladekapazität: 200 Novus Heftklammern NE 6
 Einlegetiefe: 1,0 cm
 Gewicht: ca. 670 g
 Spannung: 230V~/50 – 60 Hz
 Geräuschemission: Der typische A-bewertete Einzelergebnis-Schalldruckpegel ist
 $L_{pAmax, 1s, 1m} = 76\text{ dB}$
 arbeitsplatzbezogener Wert ist
 $L_{pAmax, 1s, 1m} = 86\text{ dB}$
 (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Störungen

Bei evtl. auftretenden Störungen muss die Fehlerquelle festgestellt werden. Bitte heften Sie nicht weiter.

- a) Fehlerhafte Heftung
Verwenden Sie original Novus Heftklammern NE 6?
- b) Das Gerät löst aus, heftet aber nicht
Ist das Klammermagazin leer oder eine Heftklammer verklemmt?
Zum Entfernen der verklemmten Heftklammer Gerät ausschalten, bitte dafür den Netzstecker ziehen!
Mittels "Druck aufs Knöpfchen" das Klammermagazin öffnen und evtl. verklemmte Heftklammern aus dem federnd gelagerten Magazin nach unten herausstoßen. Bitte wenden Sie niemals Gewalt an (Abb. D)!
- c) Das Gerät löst nicht aus
Bitte überprüfen Sie,
... ob der Netzstecker angeschlossen ist.
... ob der Klammerkanal eingerastet ist.
... ob Steckdose bzw. Sicherung in Ordnung sind.
Wenn trotz Überprüfung kein Fehler auffindbar ist, suchen Sie bitte einen Fachmann auf.
- d) Bei Beschädigungen an der Netzanschlußleitung sind Reparaturen nur vom Fachmann oder durch den Hersteller zu beseitigen.

5. Garantie

Novus Elektrohefter B 90EL sind Präzisionsgeräte. Wir übernehmen 2 Jahre Garantie bei sachgemäßer Behandlung und bei Verwendung von Original Novus Heftklammern NE 6. Bei Garantieanspruch bitte Nachweis des Liefertages durch Kassenbeleg, Rechnung oder Lieferschein hinzufügen. Die Garantie erlischt, wenn Änderungen oder Umbauten an dem Gerät vorgenommen wurden.

1. Safety instructions

The Novus electric stapler B 90 EL is designed for a mains voltage of 230 V AC (50 - 60 Hz). The device is intended for constant operation at max. 30 stapling runs/min. and for type NE 6 staples. If not used for long periods, it is recommended to switch the device off.

2. Working instructions

1. Connect the device to a 230 V socket (fig. A).
2. The staple channel springs out by pressing the button on the top of the device. Pull the staple channel fully forwards.
3. Insert original Novus NE 6 staples (fig. B).
4. Push the channel back until it engages.
5. The device is now ready for stapling. The stapling material is to be pushed in until stapling is triggered. Stapling is triggered automatically, as soon as the paper contacts the triggering mechanism (fig. C).
6. By pulling the stapling material back, the contact stop is released again for further stapling.

3. Technical data

Staple guide: double
 Magazine guide: plastic
 Magazine: spring-mounted – secure against blocking
 Loading method: sprung loading mechanism
 Stapling power: 20 sheets of standard paper (80 g/m²)
 Firing sequence: 30 shots/min.
 Stapling: firm
 Loading capacity: 200 Novus NE 6 staples
 Throat depth: 1.0 cm
 Weight: approx. 670 g
 Voltage: 230V~/50 - 60 Hz
 Noise emission: the typical A-weighted single event sound-power level is
 $L_{pAmax, 1s, 1m} = 76\text{ dB}$
 value with reference to the work station is
 $L_{pAmax, 1s, 1m} = 86\text{ dB}$
 (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Troubleshooting

If any faults occur, the source of the fault must be established. Please do not continue stapling.

- a) Faulty stapling
Do you use original Novus NE 6 staples?
- b) The device is triggered, but does not staple
Is the staple magazine empty or a staple jammed?
To remove the jammed staples, switch the device off.
Remove the mains plug for this purpose!
Open the staple magazine by pressure on the button and push any jammed staples out downwards from the spring-mounted magazine. Never use force (fig. D)!
- c) The device is not triggered
Please check,
...whether the mains plug is connected.
...whether the staple channel is engaged.
...whether the socket and fuse are OK.
If in spite of checks no fault can be found, consult a specialist.
- d) In case of damage to the mains lead, repairs are to be performed only by a specialist or the manufacturer.

5. Guarantee

Novus B 90 EL electric staplers are precision devices. We grant a 2-year guarantee if treated correctly and original Novus NE 6 staples are used. For claims under the guarantee, please enclose proof of the delivery date by a receipt, invoice or delivery slip. The guarantee expires in the event of modifications or alterations of the device.

1. Remarques concernant la sécurité

L'agrafeuse électrique Novus B 90 EL est prévue pour une tension de réseau de 230 V, courant alternatif (50 - 60 Hz). L'appareil est conçu pour fonctionner en continu à 30 agrafages / min, et avec des agrafes de type NE 6. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, il est recommandé de le mettre hors tension.

2. Conseils d'utilisation

1. Raccordez l'appareil à une prise de courant de 230 V (illustration A).
2. Actionnez le bouton poussoir situé sur la partie supérieure de l'appareil pour faire sortir le canal d'alimentation. Dégagez-le entièrement en le tirant vers l'avant.
3. Introduisez les agrafes d'origine Novus NE 6 (illustration B).
4. Repoussez le canal jusqu'à ce qu'il se verrouille.
5. L'appareil est maintenant prêt àagrafer. Introduire le document àagrafer jusqu'à ce que l'agrafage se déclenche. L'agrafage se déclenche automatiquement dès que le papier entre en contact avec le mécanisme de déclenchement (illustration C).
6. En retirant le document, la butée de contact est à nouveau libre pour un nouvel agrafage.

3. Caractéristiques techniques

Guide d'agrafes:	double
Guide de magasin:	matière plastique
Magasin:	sur ressorts – sécurité anti-blocage
Technique de chargement:	mécanisme de rechargement à ressort
Capacité d'agrafage:	20 feuilles de papier standard (80 g/m ²)
Cadence:	30 coups / min
Agrafage:	normal
Capacité de chargement:	200 agrafes Novus NE 6
Profondeur d'agrafage:	1,0 cm
Poids:	env. 670 g
Tension:	230V~/50 - 60 Hz
Niveau sonore:	la valeur typique ponctuelle du paramètre A du niveau de pression acoustique est de L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB rapportée au poste de travail, la valeur est de L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Dysfonctionnements

Si un dysfonctionnement se produit, il faut en déterminer l'origine. Veuillez cesser d'agrafer.

- a) Agrafage défectueux
Utilisez-vous des agrafes d'origine Novus NE 6?
- b) L'appareil se déclenche, mais n'agrafe pas
Est-ce que le magasin d'agrafes est vide ou bien est-ce qu'une agrafe est restée coincée?
Pour ôter l'agrafe coincée mettre l'appareil hors tension en débranchant la prise!
Ouvrir le magasin en appuyant sur le bouton et faire sortir vers le bas les agrafes coincées dans le magasin sur ressorts. N'utilisez en aucun cas la force (illustration D)!
- c) L'appareil ne se déclenche pas
Veuillez vérifier,
... si la prise est branchée
... si le canal d'alimentation est bien verrouillé
... si la prise ou le fusible sont en bon état.
Si le contrôle n'a pas permis de déterminer le dysfonctionnement, veuillez faire appel à un spécialiste.
- d) Si le cordon de raccordement au secteur est endommagé, faites appel à un spécialiste ou au fabricant pour le réparer.

5. Garantie

Les agrafeuses électriques Novus B 90 EL sont des appareils de précision. Nos appareils sont garantis 2 ans dans le cadre d'une utilisation conforme et d'un emploi des agrafes d'origine Novus NE 6. Si vous faites appel à la garantie, veuillez apporter la preuve de la date de l'acquisition au moyen du ticket de caisse, de la facture ou du bon de livraison. La garantie devient caduque lorsque l'appareil a été modifié ou transformé.

1. Veiligheidsvoorschriften

De elektrische nietmachine van Novus type B 90 EL is ontworpen voor een netspanning van 230 V wisselstroom (50 - 60 Hz). Het apparaat is geconcepieerd voor langdurig gebruik bij max. 30 nieten/min. en voor krammen type NE 6. Indien het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, adviseren wij het apparaat uit te schakelen.

2. Werking

1. Doe de stekker van het apparaat in een 230 V stopcontact (afb. A).
2. Door op de drukknop bovenop het apparaat te drukken, springt het krammenkanaal eruit. Trek dit helemaal naar voren.
3. Plaats originele Novus krammen NE 6 in het kanaal (afb. B).
4. Schuif het kanaal terug tot het vastklikt.
5. Het apparaat is nu gereed voor gebruik. Schuif het te nieten papier tot aan de aanslag. Er wordt automatisch geniet, zodra het papier in aanraking komt met het nietmechanisme (afb. C).
6. Door terugtrekken van het geniete papier wordt de contactaanslag weer vrij voor een nieuwe nietprocedure.

3. Technische gegevens

Kramgeleiding:	dubbel
Magazijngeleiding:	kunststof
Magazijn:	verende lagering – beveiligd tegen blokkeren
Laadtechniek:	springvaklaadmechanisme
Nietcapaciteit:	20 vellen standaard papier (80 g/m ²)
Impuls:	30 nieten/min.
Nietwijze:	vast
Laadcapaciteit:	200 Novus krammen NE 6
Inlegdiepte:	1,0 cm
Gewicht:	ca. 670 g
Spanning:	230V~/50 - 60 Hz
Geluidsniveau:	het typische A-gemeten individuele resultaat van het geluidsdrukkniveau bedraagt L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB op de werkplek is de waarde L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Storingen

In geval van storingen moet de oorzaak worden opgespoord. Stop a.u.b. met nieten.

- a) Verkeerd nieten
Gebruikt u originele Novus krammen NE 6?
- b) Het apparaat reageert, maar hecht niet
Is het krammenmagazijn leeg of zit er een nietje vast?
Voor het verwijderen van het vastzittende nietje het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!
Door »een druk op de knop« het magazijn openmaken en eventueel het vastzittende nietje naar onderen toe uit het verend gelagerde magazijn drukken. Doe dit nooit met geweld (afb. D)!
- c) Het apparaat doet niets
Controleer,
... of de stekker goed in het stopcontact zit
... of het krammenkanaal vastgeklit is
... of het stopcontact, resp. de zekering, in orde is.
Indien na controle van het bovenstaande toch geen fout gevonden kan worden, a.u.b. contact opnemen met een vakman.
- d) Bij beschadigingen van het netsnoer alleen elektriciens of de fabrikant reparaties laten uitvoeren.

5. Garantie

Elektrische nietmachines van Novus type B 90 EL zijn precisie-apparatuur. Bij gebruik volgens de voorschriften en gebruik van originele NOVUS krammen NE 6 geven wij 2 jaar garantie. Mocht er een beroep op deze garantie worden gedaan, verzoeken wij als bewijs van de leverdatum een kassabon, rekening of reçu bij te voegen. De garantie vervalt, wanneer de machine veranderd of verbouwd werd.

1. Note sulla sicurezza

La cucitrice elettronica Novus B 90 EL funziona con corrente alternata (50-60 Hz), con tensione di rete di 230 V. L'apparecchio è stato concepito per un funzionamento continuo con al massimo 30 fissaggi/min, con graffe del tipo NE 6. E' consigliabile disinserire l'apparecchio quando per un lungo periodo non è previsto un suo uso.

2. Cenni sull'impiego

1. Allacciate l'apparecchio ad una presa di 230 V (fig. A).
2. Quando premete il pulsante sul lato superiore dell'apparecchio fuoriesce il canale dei punti. Estratelo completamente tirandolo in avanti.
3. Inserite le graffe originali Novus NE 6 (fig. B).
4. Spingete nuovamente il canale in dentro, fino al suo inserimento a scatto.
5. L'apparecchio è ora pronto per il funzionamento. Spingete nella fessura la carta da cucire fino a quando scatta la graffettatura.. Lo scatto avviene automaticamente, non appena la carta entra in contatto con il meccanismo dello scatto (fig. C).
6. Non appena estraete la carta già fissata con graffe, il fermo di arresto di contatto è pronto a scattare per eseguire un nuovo fis saggio.

3. Dati tecnici

Guida dei punti:	doppia
Guida di caricatore:	plastica
Caricatore:	supporto elastico – a prova di bloccaggio
Tecnica di caricamento:	meccanica di caricamento con alloggiamento condotto
Prestazioni:	20 fogli di carta standard (80 g/m ²)
Sequenza colpi:	30 colpi/min
Fissaggio:	resistente
Capacità di carica:	200 graffe Novus NE 6
Profondità di inserimento:	1,0 cm
Peso:	circa 670 g
Tensione:	230V~/50 - 60 Hz
Rumorosità:	Il tipico risultato singolo con valutazione A del livello di pressione acustica è L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB il valore riferito al posto di lavoro è L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Disturbi

Nel caso in cui dovessero insorgere dei disturbi, sarà necessario accertare la causa del disturbo. Vi preghiamo di non continuare a cucire.

- a) Cucitura difettosa
Impiegate le graffe originali Novus NE 6?
- b) L'apparecchio scatta, però non cuce
Il caricatore di graffe è vuoto o una graffa si è inceppata?
Staccate prima la spina elettrica, poi disinserite l'apparecchio per estrarre la graffa inceppata!
»Premendo sul pulsante« aprite il caricatore di graffe alloggiato su supporto elastico e battete sulla graffa eventualmente inceppata per farla cadere verso il basso. Per favore non eseguite questa operazione con violenza (fig. D)!
- c) L'apparecchio non scatta
Controllate
... che la spina elettrica sia inserita nella presa di corrente
... che il canale dei punti sia stato inserito a scatto
... che la presa di corrente ed il fusibile siano in ordine.
Se a controllo eseguito non trovate nessun disturbo, rivolgetevi per favore ad un tecnico specializzato.
- d) Se dovesse risultare danneggiato il filo di collegamento a rete, per ripararlo rivolgetevi ad un tecnico specializzato oppure al costruttore.

5. Garanzia

Le cucitrici elettroniche Novus B 90 EL sono apparecchi di precisione. Concediamo una garanzia di 2 anni per gli apparecchi usati in modo appropriato con l'impiego delle graffe originali Novus NE 6. Per poter far valere il vostro diritto di garanzia, presentate una documentazione della data di fornitura, che può essere uno scontrino di cassa, una fattura o una bolletta di consegna. Il diritto di garanzia si estingue nel caso di modifiche o ristrutturazioni dell'apparecchio.

1. Instrucciones de seguridad

La grapadora eléctrica Novus B 90 EL está concebida para una tensión alterna de 230 V (50 - 60 Hz). El aparato está construido para una operación continua de 30 grapados/min., como máx., así como para grapas del tipo NE 6. En caso de inactividad prolongada, será recomendable desconectar el aparato.

2. Instrucciones de operación

1. Enchufe el aparato en una toma de 230 V (ilustr. A).
2. Pulsando el botón en la parte superior del aparato, se expulsa el conducto de las grapas. Extraiga éste del todo hacia delante.
3. Introduzca grapas Novus NE 6 (ilustr. B).
4. Empuje el conducto hacia atrás hasta que quede engatillado.
5. Ahora, el aparato está a punto para grapar. El papel se deberá introducir hasta que se produzca el grapado. El grapado se iniciará automáticamente al entrar en contacto el papel con el mecanismo de disparo (ilustr. C).
6. Sacando el papel, se despeja el contacto para un nuevo grapado.

3. Datos técnicos

Guía de grapas:	doble
Guía de cargador:	plástico
Cargador:	montado con suspensión – antibloqueo
Técnica de carga:	mecanismo de carga por botón
Capacidad de grapado:	20 hojas de papel estándar (80 g/m ²)
Secuencia de disparo:	30 disparos/min.
Grapado:	fuerte
Capacidad de carga:	200 grapas Novus NE 6
Profundidad:	1,0 cm
Peso:	aprox. 670 g
Tensión:	230V~/50 - 60 Hz
Emisión de ruido:	El típico nivel de presión acústica particular con ponderación A es L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB El valor referente al lugar de trabajo es L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Averías

En caso de averías, se deberá averiguar el origen del error. Por favor, no continúe grapando.

- a) Grapado defectuoso
¿Emplea usted auténticas grapas Novus NE 6?
- b) El aparato dispara, pero no grapa
¿Está vacío el cargador o está atascada una grapa?
¡Apague el aparato para quitar la grapa atascada, por favor, sacando el enchufe!
Ábrase el cargador pulsando el botón y háganse caer hacia abajo posibles grapas atascadas del cargador montado con suspensión. ¡Por favor, no haga nunca uso de la fuerza (ilustr. D)!
- c) El aparato no dispara
Por favor, compruebe
... si el enchufe está conectado
... si el conducto de las grapas está engatillado
... si la toma o el fusible están en buen estado.
Si, a pesar de la comprobación, no se pudiera encontrar defecto alguno, haga el favor de consultar a un técnico.
- d) En caso de averías en la red, las reparaciones sólo se deberán ejecutar por parte de un especialista o por parte del fabricante.

5. Garantía

Las grapadoras eléctricas Novus B 90 EL son aparatos de alta precisión. Ofrecemos 2 años de garantía con el manejo adecuado y empleando grapas originales Novus NE 6. En caso de garantía, sírvase adjuntar el comprobante de la fecha de entrega a base del ticket de compra, la factura o el albarán. La garantía expirará caso que se hayan efectuado modificaciones o cambios en la construcción del aparato.

1. Instruções de segurança

O agrafo elétrico B 90 EL da Novus foi concebido para uma tensão de rede com 230 V de corrente alternada (50-60 Hz). O aparelho foi projectado para funcionar em modo contínuo, com no máximo 30 agrafo/min., utilizando agrafo do tipo NE 6. Convém desligar o aparelho se não for usado durante um período prolongado.

2. Instruções de trabalho

1. Ligue o aparelho a uma tomada de 230 V (fig. A).
2. O compartimento de agrafo salta para fora quando se acciona o botão de pressão do lado superior do aparelho. Puxe-o totalmente para fora.
3. Introduza os agrafo NE 6 originais da Novus (fig. B).
4. Empurre o compartimento para trás até engatar.
5. O aparelho está agora pronto para agrafo. O material a agrafo deve ser inserido até ao momento em que a agrafo é despoletada. A agrafo é accionada automaticamente, assim que o papel entrar em contacto com o mecanismo de activação (fig. C).
6. Quando se recua o material a agrafo, o limitador de contacto é libertado, a fim de permitir outra agrafo.

3. Dados técnicos

Guia do agrafo:	dupla
Guia do carregador:	plástico
Carregador:	apoiado sobre molas – com protecção antibloqueio
Tecnologia de carga :	mecanismo de mola
Capacidade de agrafo:	20 folhas de papel standard (80 g/m ²)
Sequência de disparo:	30 disparos/min.
Agrafo:	fixa
Capacidade de carga:	200 agrafo NE 6 da Novus
Profundidade de agrafo:	1,0 cm
Peso:	aprox. 670 g
Tensão:	230V~/50 - 60 Hz
Emissão de ruídos:	o nível típico de pressão sonora de classe A, apurado aquando de um teste único, perfaz L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB o valor relativo ao local de trabalho é de L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Falhas

Em caso de eventuais falhas, é necessário determinar a fonte de erro antes de prosseguir com a agrafo.

- a) Agrafo anómala
Está a utilizar agrafo NE 6 originais da Novus?
- b) O aparelho actua mas não agrafo
O carregador de agrafo está vazio ou um agrafo ficou preso?
Para retirar o agrafo preso, deverá desligar o aparelho removendo a ficha de rede da tomada!
Abra o carregador de agrafo com o botão e extraia os agrafo eventualmente presos do carregador apoiado sobre molas, pelo lado de baixo. Nunca force o aparelho (fig. D)!
- c) O aparelho não actua
Verifique, se
... a ficha de rede está ligada
... o compartimento de agrafo se encontra engatado
... a tomada ou o fusível estão em ordem.
Caso não detecte qualquer erro durante a verificação, recorra a um técnico.
- d) Se houver danos no cabo de ligação à rede, as reparações deverão apenas ser executadas por um técnico ou pelo fabricante.

5. Garantia

Os agrafores eléctricos B 90EL da Novus constituem aparelhos de precisão. Concedemos uma garantia de 2 anos em caso de utilização adequada e desde que sejam usados agrafo NE 6 originais da Novus. Se houver reclamações no âmbito da garantia, deverá enviar um comprovativo da data de fornecimento, nomeadamente um recibo de caixa, uma factura ou uma guia de remessa. A garantia caduca, se o aparelho tiver sido sujeito a alterações ou conversões.

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zszywacz elektryczny B 90 EL firmy Novus przeznaczony jest do podłączenia do sieci napięcia przemienne 230 V (o częstotliwości 50 - 60 Hz). Zszywacz zaprojektowany jest do pracy ciągłej przy max. 30 wbiciach/min. oraz do zszywek typu NE 6. W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu zalecane jest wyłączenie urządzenia.

2. Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

1. Podłączyc urządzenie do gniazdka 230 V (rys. A).
2. Po naciśnięciu przycisku znajdującego się na wierzchu zszywacza wyskakuje szyna z klamrami. Wyciągnąć ją całkiem do przodu.
3. Założyć oryginalne zszywki NE 6 firmy Novus (rys. B).
4. Wsunąć szynę do oporu do środka, aż ulegnie zatrzaśnięciu.
5. Urządzenie jest gotowe do pracy. Arkusze przeznaczone do zszywania wsunąć do zszywacza na taką głębokość, żeby nastąpiło wbicie zszywki. Wbicie zszywki wyzwalane jest automatycznie w momencie, gdy papier natrafi na mechanizm wyzwalający (rys. C).
6. Po wyciągnięciu zszytego papieru, zderzak wyzwalacza jest wolny i gotowy do wykonania następnego zszywania.

3. Dane techniczne

system prowadzenia zszywek:	podwójny
szyna magazynka:	z tworzywa sztucznego
magazynek:	ze sprężynującym zamocowaniem – zabezpieczony przed zablokowaniem samozaskokowy mechanizm ładowania zszywek
technika ładowania:	20 arkuszy papieru standardowego (80 g/m ²)
wydajność zszywacza:	30 wbici/min. mocne
seria wbicie:	200 zszywek NE 6 firmy Novus
zszycie:	
pojemność magazynka:	
głębokość gardła zszywacza:	1,0 cm
ciężar:	ok. 670 g
napięcie:	230V~/50 - 60 Hz
emisja hałasu:	typowy, oceniony na A, pojedynczy wynik poziomu ciśnienia akustycznego wynosi
pomiaru	L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB wartość zmierzona na stanowisku pracy wynosi L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Usterki

W przypadku wystąpienia usterek najpierw należy ustalić ich przyczynę. Prosimy przerwać zszywanie.

- a) Nieprawidłowe zszywanie
Czy stosujesz oryginalne zszywki NE 6 firmy Novus?
- b) Zszywacz wyzwał, ale nie zszywa
Czy magazynek zszywek nie jest pusty lub czy nie zakleszczyła się jakaś zszywka?
W celu usunięcia zakleszczonej zszywki wyłączyć zszywacz, wyciągając wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego!
Otworzyć magazynek »naciskając na przycisk« i zakleszczoną ewent. zszywkę wyrzucić na dół z zamocowanego sprężynującego magazynka. Nie wolno używać siły (rys. D)!
- c) Zszywacz nie wyzwał.
Należy sprawdzić,
... czy wtyczka podłączona jest do gniazdka.
... czy szyna z zszywkami jest zatrzaśnięta
... czy gniazdko sieciowe lub bezpiecznik jest w porządku.
Jeżeli pomimo sprawdzenia nie można znaleźć żadnej nieprawidłowości, należy zwrócić się do fachowca.
- d) w razie uszkodzenia przewodu zasilającego naprawę powinien wykonać wyłącznie uprawniony elektryk lub producent.

5. Gwarancja

Zszywacze elektryczne B 90 EL firmy Novus są narzędziami precyzyjnymi. Udzielamy na nie 2-letniej gwarancji pod warunkiem prawidłowej obsługi i stosowania oryginalnych zszywek NE 6 firmy NOVUS. W przypadku naprawy gwarancyjnej prosimy o załączenie paragonu, rachunku lub dowodu dostawy, w celu udokumentowania terminu zakupu urządzenia. Gwarancja przestaje obowiązywać w przypadku zmian lub przeróbek urządzenia.

1. Bezpečnostní pokyny

Elektrický sponkovač Novus B 90 EL je určen pro střídavé napětí 230 V (50 -60 Hz). Přístroj je určen pro nepřetržitý provoz při max. 30 sešítích/min a pro spony typu NE 6. Při delším nepoužívání se doporučuje, vytáhnout síťovou zástrčku.

2. Pracovní pokyny

1. Přístroj zapojte do zásuvky 230 V (obr. A).
2. Stisknutím tlačítka na horní straně přístroje kanál na spony vyskočí. Tento kanál zcela vytáhněte.
3. Vložte originální spony Novus NE 6 (obr. B).
4. Kanál zasuňte zpět až zaskočí.
5. Přístroj je nyní připraven k provozu. Sešívání materiál zasu-
nout až po spouštění sešívání. Sešítí je automaticky spuštěno,
jakmile se papír dostane do kontaktu se spouštěcím zařízením
(obr. C).
6. Vytáhnutím sešívaného materiálu zpět je kontaktní záložka
opět uvolněna pro další sešívání.

3. Technická data

Vedení spon:	dvojitě
Vedení zásobníku:	plast
Zásobník:	pružně uložený – zajištěný proti blokování
Technika nabíjení:	nabíjecí mechanika vyskakující přihrádka
Sešívací výkon:	20 listů standardního papíru (80 g/m ²)
Tempo sešívání:	30 sešítí/min.
Sešívání:	pevné
Kapacita zásobníku:	200 Novus spon NE 6
Hloubka vkládání:	1,0 cm
Hmotnost:	cca 670 g
Napětí:	230 V~/50 - 60 Hz
Emise hluku:	typický A hodnocený jednotlivý výsledek Hladina akustického tlaku činí L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB Na pracoviště vztažená hodnota činí L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Poruchy

Při eventuálně vyskytnuvších se poruchách musí být stanovena příčina poruchy. Prosím, nesešívejte dále.

- a) chybné sešívání
Používáte originální spony Novus NE 6?
- b) Přístroj spustí, ale nesešívá
Je zásobník spon prázdný nebo v něm uvázla spona?
K odstranění uvázlé spony přístroj vypněte, k tomu vytáhněte
zástrčku ze zásuvky!
Pomocí »tlaku na tlačítko« zásobník spon otevřít a eventuálně
uvázlé spony z pružně uloženého zásobníku směrem dolů
vyrazit. Nepoužívejte prosím nikdy násilí (obr. D)!
- c) Přístroj nespustí
Prosím zkontrolujte,
... zda je zástrčka zasunutá do zásuvky
... zda kanál na spony zaskočil
... zda je zásuvka, resp. pojistka v pořádku.
Když není zjištěna žádná porucha, vyhledejte prosím odborníka.
- d) Při poškození síťového vedení nechejte opravy provést pouze
odborníkem nebo výrobcem.

5. Záruka

Elektrické sponkovače Novus B 90 EL jsou přesné přístroje. Při odbor-
ném zacházení a při používání originálních spon Novus
NE 6 přebíráme 2letou záruku. Při uplatňování nároku na záruku
přiložte prosím doklad o zakoupení v podobě stvrzenky, faktury
nebo dodacího listu. Záruka zaniká, pokud byly na přístroji provede-
ny změny nebo přestavby.

1. Указания за безопасност

Електрическият телбод Novus B 90 EL работи с напрежение на
мрежата 230 V и променлив ток (50-60 Hz). Предназначен е за
продължителна експлоатация при макс. 30 захващания/
мин. и за телчета тип NE 6. Ако телбодът не се използва
продължително време, се препоръчва да се изключи.

2. Указания за работа

1. Включете уреда в контакт с напрежение 230 V (фиг. А).
2. Каналът за телчета се отваря с натискане на бутон на
горната страна на телбода. Издърпва се напред докрай.
3. Поставете оригинални телчета Novus NE 6 (фиг. В).
4. Върнете канала обратно, докато се фиксира в
първоначална позиция.
5. Уредът е готов за работа. Материалът се подава до
задействане на захващането, което става автоматично
след като хартията влезе в съприкосновение с механизма
за захващане (фиг. С).
6. Чрез издърпване на хартията назад контактният
ограничител е готов за ново захващане.

3. Технически данни

Подаване на телчетата: двойно

Основа на антиблок- иращата система:	пластмасова
Антиблокираща система:	на пружини – осигурена против блокиране
Техника на зареждане:	Пружинна механика за зареждане
Производителност:	20 листа стандартна хартия (80 g/m ²)
Брой захващания:	30 захващания/мин.
Захващане:	статично
Капацитет на зареждане:	200 телчета Novus NE 6
Дълбочина на поставяне:	1,0 cm
Тегло:	около 670 g
Напрежение:	230 V~/50 - 60 Hz
Емисия на шум:	Характерен единичен резултат със стойност А Нивото на звука е L _{pAmax} , 1s, 1m = 76dB Стойността за работното място е L _{pAmax} , 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Повреди

При повреди установете източника на повредата.
Преустановете работа с уреда.

- a) Дефектно захващане
Използвате ли оригинални телчета Novus NE 6?
- б) Уредът се задейства, но не захваща.
Има ли заредени телчета или някое от тях е блокирало?
За да отстраните блокиралото телче, изключете уреда като
извадите щепсела от контакта!
С натискане на бутон телбодът се отваря и блокиралото
телче се избутва надолу. Не прилагайте сила (фиг. D)!
- в) Уредът не се задейства
Проверете,
... дали щепселът е включен.
... дали каналът за телчета е фиксиран.
... дали контактът или предпазителите са в изправност.
Ако и след проверката не установите причината, се
обърнете към специалист.
- г) При повреди по хранящия кабел поправките се
извършват само от специалист или от производителя.

5. Гаранция

Електрическите телбоди Novus B 90 EL са уреди с висок клас
на точност. Поемаме гаранция от 2 години при компетентно
боравене и употреба на оригинални телчета Novus NE 6. При
гаранционни претенции представете документ за деня на
доставката, напр. касов бон, фактура или документ за доставка.
Гаранцията отпада в случай, че по уреда са извършени промени
или пренастройки.

1. Indicații de siguranță

Electro-capsatorul Novus B 90 EL este prevăzut pentru un curent de rețea de 230 V curent alternativ (50-60 Hz). Aparatul este conceput pentru funcționare de durată de max. 30 decapsări/min, precum și pentru clame de capsator de tip NE 6. În cazul pauzelor îndelungate se recomandă deconectarea aparatului.

2. Indicații de lucru

1. Racordați aparatul la o priză de 230 V (fig. A).
2. Prin acționarea butonului de la partea superioară a aparatului se scoate canalul clamelor. Trageți-l de tot în față afară.
3. Introduceți clamele de capsat originale Novus NE 6 (fig. B).
4. Împingeți canalul înapoi până intră în lăcaș.
5. Aparatul este acum gata de capsare. Materialul de capsat se introduce până la declanșarea capsării. Capsarea se efectuează automat atunci când hârtia a intrat în contact cu mecanismul de declanșare (fig. C).
6. Prin tragerea înapoi a materialului de capsat, opritorul de contact este liber pentru o nouă capsare.

3. Date tehnice

Ghidarea clamelor:	dublă
Ghidarea magazinului:	material plastic
Magazinul:	așezat pe arcuri – sigur la blocare mecanică de încărcare prin compar-timent rabatabil
Tehnica de încărcare:	
Capacitatea capsării:	20 pagini hârtie standard (80 g/m ²)
Ritmul bătăilor:	30 bătăi/min.
Capsarea:	strânsă
Capacitatea de încărcare:	200 clame de capsare Novus NE 6
Adâncimea de introducere:	1,0 cm
Greutatea:	ca. 670 g
Tensiunea:	230 V~/50 - 60 Hz
Emisia sonoră:	rezultatul tipic unic evaluat A Nivelul presiunii sonore este L _p Amax, 1s, 1m = 76dB Valoarea raportată la locul de muncă este L _p Amax, 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Dereglări

În cazul apariției dereglărilor trebuie căutată cauza acestora. Vă rugăm să nu capsăți mai departe.

- a) Capsare eronată
Folosiți clame de capsat Novus NE 6 originale?
- b) Aparatul declanșează dar nu capsează
Magazinul de clame este gol sau o clamă este blocată?
Pentru îndepărtarea clamei blocate deconectați aparatul, vă rugăm să scoateți ștecherul din priză!
Prin intermediul »apasă pe butonaș« se deschide magazinul de clame iar eventualele clame blocate din magazinul pe arcuri se împing în jos. Nu apăsați niciodată cu forță (fig. D)!
- c) Aparatul nu declanșează
Vă rugăm să verificați,
... dacă ștecherul este conectat
... dacă a intrat în lăcaș canalul de clame
... dacă ștecherul respectiv siguranța sunt în ordine.
Dacă în pofida verificărilor nu se găsește cauza dereglării, consultați vă rugăm un specialist.
- d) În cazul deteriorărilor la cablul de rețea, reparațiile se vor efectua numai de către un specialist sau de către producător.

5. Garanția

Electro-capsatoarele Novus B 90 EL sunt aparate de precizie. Noi preluăm 2 ani de garanție în cazul folosirii corecte și în cazul utilizării clamelor de capsare originale Novus NE 6. În cazul pretențiilor de garanție vă rugăm să dovediți data livrării prin bonul de casă, factură sau foaia de livrare. Garanția dispăre atunci când s-au întreprins modificări la aparat.

1. Указания по технике безопасности

Электрический степлер "Novus B 90EL" предназначается для эксплуатации от сети с переменным током 230 В (50-60 Гц). При постоянном режиме работы его производительность составляет макс 30 сшиваний /мин скобами типа NE 6. При продолжительных перерывах в работе степлер рекомендуется отключать.

2. Указания по эксплуатации

1. Подключите степлер к штепсельной розетке с напряжением 230 В (Abb. A).
2. Надавлив на кнопку, расположенную на верхней части, из степлера выводится магазин для скобок. Потяните его до упора вперед.
3. Вложите в магазин скобки типа NE 6 (Abb. B).
4. Введите магазин в степлер до полной фиксации.
5. Степлер готов к эксплуатации. Вставьте сшиваемый материал до упора в отверстие для сшивания. При касании бумаги упора механизма сшивания производится автоматическое сшивание (Abb. C).
6. Вынув сшитый материал из степлера, механизм сшивания готов к следующей операции.

3. Технические данные

Ведение скобок:	двойное
Направляющая магазина:	пластмасса
Магазин:	оснащен пружиной, гарантирует бесперебойную подачу
Техника загрузки:	пружинный механизм
Производительность:	20 листов стандартной бумаги (80 м/м ²)
Частота сшивания:	30 сшив./мин.
Сшивание:	жесткое
Объем магазина:	200 скобок NE 6 Novus
Глубина закладки:	1,0 см
Вес:	ок. 670 г
Напряжение питания:	230 В~/50-60 Гц
Шумовая характеристика:	Изделие класса А Уровень шума L _p Amax, 1s, 1m = 76dB Уровень шума на рабочем месте L _p Amax, 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Нарушения в работе

При возникновении нарушений следует установить их причину. Для этого следует непременно прекратить работу.

- a) Некачественное сшивание
Использовались ли для сшивания скобы "Novus NE 6"?
- b) Степлер срабатывает, но не производится сшивание
Проверьте, имеются ли скобы в магазине или произошёл затор скоб?
Для удаления застрявших скоб степлер следует отключить от питания, вынув вилку из розетки!
Нажав кнопку, откройте оснащенный пружинным механизмом магазин и удалите застрявшую скобу, протолкнув ее вниз. Запрещается применять чрезмерное усилие (Abb. D)!
- c) Степлер не срабатывает
Пожалуйста проверьте,
... подключена ли вилка к розетке
... введен ли магазин в степлер до полной фиксации
... проверьте безупречность работы розетки и предохранителя.
Если после выполнения данных указаний не была найдена причина нарушения, обратитесь за помощью к специалисту.
- d) При наличии повреждений на соединительном шнуре ремонт следует поручать специалистам или изготовителю степлера.

5. Гарантия

Электрические степлеры "Novus B 90EL" представляют собой прецизионные инструменты. Настоящие изделия имеют гарантию - 2года, при условии эксплуатации по назначению и при применении скобок "Novus NE 6". При предъявлении гарантийного права, просим приложить кассовый чек, счет или товарную накладную как доказательство покупки изделия. Гарантия не распространяется в том случае, если были произведены изменения конструкции изделия.

4- العطل

عند حدوث عطل، يجب البحث عن المصدر. رجاء عدم مواصلة التدبيس.

(أ) تدبيس خاطئ

هل تستعملون دبابيس NOVUS NE 6 الأصلية؟

(ب) تطلق الدباسة دون أن يتم التدبيس

هل بيت الدبابيس فارغ أو يوجد دبوس عالق؟

لإزالة دبوس عالق عليكم قفل الجهاز، للقيام بذلك عليكم

فصل الجهاز عن التيار الكهربائي!

يفتح مشط الدبابيس بالضغط على الزر ويزال الدبوس

العالق -في حال وجوده- من المشط المركز على لواء

بالضغط عليه إلى أسفل. الرجاء عدم استخدام القوة إطلاقاً!

(ج) الجهاز لا يطلق

الرجاء فحص،

... ما إذا كان الجهاز متصلاً بالتيار

... ما إذا كانت قناة الدبابيس مثبته

... ما إذا كان المقبس أو المنصهر سليماً.

إذا لم تجدوا خطأ نتيجة للفحص، عليكم استشارة فني.

(د) عند وجود أضرار في كابل توصيل الكهرباء، يجب إجراء التصليح

من قبل فني أو من قبل المصنع.

5- الضمان

أجهزة التدبيس الإلكترونية NOVUS هي أجهزة دقيقة.

تضمن الجهاز لمدة سنتين عند استعماله بطريقة سليمة واستخدام دبابيس

NE 6 الأصلية من NOVUS. عند استحقاق الضمان، يجب إرفاق

إثبات تاريخ الشراء عن طريق تقديم الوصل، الفاتورة أو بطاقة

التوريد. يسقط الضمان في حالة إجراء تغييرات أو تعديلات في تصميم

الجهاز.

1- تعليمات الأمان

دباسة NOVUS الإلكترونية B 90 EL مصممة لـ 230 فولت تيار كهربائي متردد (50 هرتس). الجهاز مصمم للاستعمال المتواصل لحوالي 30 تدبيسة/الدقيقة، ولدبابيس من نوع NE 6. ينصح قفل الجهاز في حال عدم استعماله.

2- تعليمات الاستعمال

1- يوصل الجهاز بمقبس تيار كهرباء 230 فولت.

2- تفتح قناة الدبابيس من خلال تشغيل الزر الضاغط الموجود

على الجزء العلوي من الجهاز. أسحبوا هذه القناة بكاملها

إلى الأمام.

3- ضعوا دبابيس NOVUS الأصلية NE 6 في الجهاز.

4- أعيدوا إدخال القناة إلى مكانها حتى تثبت.

5- الجهاز الآن جاهز للتدبيس. يتم التدبيس أوتوماتيكياً عند

ملامسة الورق لتنظيمة الإطلاق الموجودة في الجهاز.

6- بسحب الأوراق بعد تدبيسها، يتم تجهيز الجهاز لعملية تدبيس

جديدة.

3- المعطيات الفنية

مسار الدبابيس:	مزدوج
كرسي المشط:	بلاستيك
المشط:	مركز على لواء - مؤمن ضد التوقف
تقنية التعبئة:	آلية خروج بيت التعبئة أوتوماتيكياً
قدرة التدبيس:	8 ورفات عادية (80 غ/م ²)
عدد الطلقات:	30 طلقة/الدقيقة
التدبيس:	ثابت
سعة التعبئة:	200 دبوس NOVUS NE 6
عمق الوضع:	1 سم
الوزن:	حوالي 670 غرام
الجهد الكهربائي:	230 فولت/50 هرتس
مستوى الصوت:	مستوى الصوت المثبت من نوع «أ» هو LpAmax, 1s, 1m = 76 ديسيبل
	مستوى الصوت في مكان العمل هو LpAmax, 1s, 1m = 86 ديسيبل (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Το ηλεκτρικό συρραπτικό της Novus B 90 EL έχει κατασκευαστεί για τάση εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V (50 - 60 Hz). Η συσκευή προβλέπεται για συνεχή λειτουργία με μέγ. αριθμό 30 συρραφών / λεπτό, με σύρματα τύπου NE 6. Στην περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της χρήσης, προτείνουμε να απενεργοποιείτε τη συσκευή.

2. Λειτουργία

1. Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με τάση 230 V (Απεικ Α).
2. Πιέζοντας το κουμπί στην άνω πλευρά της συσκευής εξέρχεται η θήκη συρμάτων. Τραβήξτε την τέρμα μπροστά προς τα έξω.
3. Τοποθετήστε τα αυθεντικά σύρματα συρραφής της Novus NE 6 (Απεικ Β).
4. Επανατοποθετήστε τη θήκη προς τα μέσα έως ότου ασφαλίσει.
5. Η συσκευή είναι έτοιμη προς συρραφή. Ωθήστε το προς συρραφή υλικό μέσα στη συσκευή έως ότου ενεργοποιηθεί η διαδικασία συρραφής. Η συρραφή ενεργοποιείται αυτόματα μόλις το χαρτί έρθει σε επαφή με το μηχανισμό ενεργοποίησης (Απεικ Γ).
6. Τραβώντας το υλικό προς τα έξω, ελευθερώνεται η επαφή για νέα συρραφή.

3. Τεχνικά στοιχεία

Οδηγός συρμάτων:	διπλός
Οδηγός θήκης:	πλαστικός
Θήκη:	με έδραση ελατηρίων - δεν μπλοκάρει
Τρόπος τροφοδοσίας:	ελατηριωτός μηχανισμός
Δύναμη συρραφής:	8 φύλλα χαρτιού στάνταρ (80 g/τμ)
Ταχύτητα συρραφής:	30 συρραφές/λεπτό
Συρραφή:	σταθερή
Χωρητικότητα:	200 σύρματα συρραφής Novus NE 6
Μήκος εισαγωγής:	1,0 cm
Βάρος:	670 g περίπου
Τάση:	230 V~/50 - 60 Hz
Εκπομπή θορύβου:	Η μεμονωμένη τιμή στάθμης πίεσης ήχου ανέρχεται σε LpAmax, 1s, 1m = 76dB η τιμή στο χώρο εργασίας είναι LpAmax, 1s, 1m = 86dB (EN ISO 4871, DIN EN 12549)

4. Δυσλειτουργίες

Στην περίπτωση τυχόν δυσλειτουργιών πρέπει να εντοπιστεί η αιτία του σφάλματος. Μη συνεχίσετε τη συρραφή.

- α) Εσφαλμένη συρραφή
Χρησιμοποιείτε τα αυθεντικά σύρματα συρραφής της Novus NE 6;
- β) Η συσκευή ενεργοποιεί τη συρραφή, αλλά δεν συρράπτει
Μήπως έχει αδειάσει η θήκη συρμάτων ή έχει σφηνώσει ένα σύρμα;
Για να απομακρύνετε το σφηνωμένο σύρμα, απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβώντας το φιν από την πρίζα! Πιέζοντας το κουμπί, ανοίξτε τη θήκη συρμάτων και εξωθήστε τυχόν σφηνωμένα σύρματα, έξω από την ελατηριωτή θήκη. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βία (Απεικ Δ)!
- γ) Η συσκευή δεν ενεργοποιεί τη συρραφή
Ελέγξτε, αν
... το φιν είναι στην πρίζα
... η θήκη συρμάτων έχει ασφαλίσει
... η πρίζα ή η ασφάλεια είναι εντάξει.
Αν παρά τον έλεγχο δεν εντοπίσετε σφάλμα, απευθυνθείτε σε ειδικό τεχνικό.
- δ) Στην περίπτωση βλάβης καλωδίου σύνδεσης, αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικό τεχνικό ή στον κατασκευαστή.

5. Εγγύηση

Τα ηλεκτρικά συρραπτικά Novus B 90 EL είναι συσκευές ακριβείας. Αναλαμβάνουμε 2 χρόνια εγγύηση υπό την προϋπόθεση ορθής χρήσης και χρήσης των αυθεντικών συρμάτων συρραφής Novus NE 6. Κάθε αξίωση εγγύησης θα συνοδεύεται από το παραστατικό που φέρει την ημερομηνία αγοράς, μέσω απόδειξης, τιμολογίου ή δελτίου αποστολής. Η εγγύηση εκπίπτει στην περίπτωση που έχουν γίνει μετατροπές ή μετασκευές στη συσκευή.